Le greffier A.P.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 3 janvier 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'Accord entre les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier et la Communauté européenne du charbon et de l'acier, d'une part, et la République de Finlande, d'autre part, de l'Annexe, des Protocoles n°s 1 et 2 et de l'Acte final et déclarations y annexées, faits à Bruxelles le 5 octobre 1973", a donné le 20 février 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e januari 1974 door de Minister van Buitenlandse Zaken, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Finland, anderzijds, van de Bijlage, van de Protocollen nrs 1 en 2 en van de Slotakte met bijgevoegde verklaringen, opgemaakt te Brussel op 5 oktober 1973", heeft de 20e februari 1974 het volgend advies gegeven :

La date d'entrée en vigueur de l'accord a été fixée par l'article 31 de celui-ci. Toutefois, il résulte de l'exposé des motifs que la date ultime pour la notification prévue, à partir de laquelle se calcule la date d'entrée en vigueur de l'accord a été reportée au 30 novembre 1974.

Il conviendrait de communiquer aux Chambres législatives et de soumettre à leur assentiment l'acte international qui a procédé à cette modification de l'article 31.

De datum waarop de overeenkomst in werking treedt, is vastgesteld in artikel 31 van die overeenkomst. Uit de memorie van toelichting blijkt echter dat de uiterste datum voor de voorgeschreven kennisgeving, vanaf welke de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst wordt berekend, verschoven werd naar 30 november 1974.

De internationale akte waarbij die wijziging van artikel 31 tot stand is gekomen, zou aan de Wetgevende Kamers gezonden en hun ter instemming voorgelegd moeten worden.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	président de chambre, kamervoorzitter,
	H. ROUSSEAU, J. van den BOSSCHE,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	P. DE VISSCHER, G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	J. TRUYENS,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. RONSMANS, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. RONSMANS, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. G. VAN BUNNEN.